

Toda agua que se bebe, inclusive agua embotellada, se puede esperar razonablemente contener cantidades por lo menos pequeñas de algún contaminante. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua coloca un riesgo a su salud. Más información acerca de contaminantes y efectos potenciales de salud puede ser obtenida llamando a la Agencia de Protección Ambiental 1-800-426-4791.

Las fuentes o suministros de agua potable (agua de la llave y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. Como el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, la misma disuelve minerales naturales, y en algunos casos, material radioactivo; puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividad humana.

Contaminantes que puede estar presentes en los suministros de agua incluyen:

(A) Contaminantes Microbiales, tal como virus y bacterias, que pueden venir de plantas de tratamiento de agua residual, de sistemas sépticos, de las operaciones agrícolas de ganado, y de la fauna.

(B) Contaminantes Inorgánicos, tal como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultado del descargo de aguas torrenciales, de las descargas industriales o domésticas de agua sucia, de la producción de aceite y gasolina, de actividades mineras, o de la agricultura.

(C) Pesticidas y herbicidas, que pueden venir de varias fuentes tal como agricultura, de descargo de aguas torrenciales y usos residenciales.

(D) Contaminantes químicos orgánicos, inclusive sustancias químicas sintéticas y químicos volátiles orgánicos, que son los productos secundarios de procesos industriales y producción de petróleo, y puede venir también de estaciones de gasolina, de aguas torrenciales y de sistemas sépticos.

(E) Contaminantes Radioactivos, que pueden estar ocurriendo naturalmente o son el resultado de la producción de aceite y gasolina, y actividades mineras.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes al beber agua que la población general. Las personas con sistemas inmunológicos comprometidos tal como personas recibiendo tratamientos de quimioterapia, las personas que han experimentado trasplantes de órganos, la gente con VIH/SIDA u otros desórdenes inmunológicos, algunos ancianos, y los niños, pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar el consejo de sus proveedores de salud acerca del agua potable. Las pautas de EPA/CDC sobre medios apropiados para disminuir el riesgo de la infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbiológicos está disponible desde el Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791).

Source Water Assessment and Protection Program (Programa para la Evaluación y Protección del Agua de Fuente) ó SWAPP, por sus siglas en inglés, fue creado para proteger nuestros recursos esenciales. SWAPP pretende asegurar que su agua potable sea segura, no solo en la llave, pero desde el suministro. El Departamento de Protección Ambiental (DEP) llevó a cabo una evaluación del suministro de agua en el sistema de agua de New Hope Villas en 2009. La documentación indicó que no existen fuentes de contaminación adyacente a los pozos de agua New Hope Villas. Los resultados de la evaluación están disponibles en el sitio web del Programa para la Evaluación y Protección del Agua de Fuente (SWAPP) de FDEP en www.dep.state.fl.us/swapp.

Si usted tiene preguntas acerca de sus operaciones de utilidades o de éste informe, favor de llamar a la oficina de Operaciones de Utilidades del Condado de Volusia al (386) 822-6465 de 8:00a.m. hasta 4:00p.m., de lunes a viernes. Como siempre usted también puede contactar a su representante del Concilio de Condado con sus comentarios o preocupaciones. El Concilio se reúne en el primer y tercer jueves de cada mes, localizado en el edificio de Administración del Condado, 123 W. Indiana Ave.



EL INFORME DE AGUA DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR



NUEVO PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA DE CASAS NEW HOPE (PWS 3644332)

Informe 2010
Publicado en 2011



LAS PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACERCA DEL CONTROL de CONEXIONES CRUZADAS



¿Qué es una conexión cruzada? RESPUESTA: Una conexión cruzada es una conexión temporal o permanente entre un sistema público de agua potable o privado (es decir, potable) y un sistema de agua de cualquier fuente o sistema que contenga agua no potable u otras sustancias. Un ejemplo es la tubería entre un sistema público de agua o privado (del consumidor) y un sistema auxiliar de agua, sistema de enfriamiento, o sistema de riego.

¿Qué es el retorno ? RESPUESTA: La indeseable inversión de flujo de agua no potable o de otras sustancias a través de una conexión cruzada y en las tuberías de un sistema público de agua o sistema de agua potable privado. Hay dos tipos retorno ... retorno de contrapresión y sifonaje. También se le conoce como contraflujo.

¿Qué es un impedimento de retorno? RESPUESTA: Un impedimento de retorno es un medio o un mecanismo para evitar el contra flujo. El medio fundamental de prevención de retorno es un espacio de aire, que, o bien elimina una conexión cruzada o proporciona una barrera para el retorno. El mecanismo básico para la prevención de retorno es un impedimento de retorno mecánico, lo que proporciona una barrera física para el mismo. Los tipos principales de impedimento de retorno son la junta principal de presión reducida, el de interruptor de presión de vacío, y la doble válvula de control. Un tipo secundario de impedimento de retorno mecánico es la válvula doble residencial.

¿Conoces los peligros del retorno?

Un hombre rocía herbicida comercial que contiene un compuesto de arsénico en el césped con una manguera de jardín. Después de terminar, desconecta el aplicador. Puesto que es un día caliente, toma un trago de agua de la manguera. Poco tiempo después, él muere por envenenamiento con arsénico.

¿Cómo pudo suceder esto?

Mientras que el hombre estaba rociando herbicida, la presión del agua bajó, lo que resultó que el químico fuera succionado por la manguera. Más tarde, cuando bebía de la manguera, el veneno estaba en el agua. Él, sin saberlo, se envenenó.

Cuando el agua fluye hacia atrás a través del sistema de abastecimiento de agua, se le llama "el sifonaje de retorno" o "retorno". El peligro surge cuando cualquier manguera, incluyendo una manguera de jardín, está conectado a una sustancia dañina. Si la presión de agua baja, mientras que la tubería se haya sumergido en aguas contaminadas, el agua (y lo que está en el agua) podría ser succionada por las tuberías de agua dentro de su casa y en el suministro de agua potable. Las caídas de presión de agua no son infrecuentes. Esto puede ocurrir cuando los bomberos combate un incendio cercano o antes de que un equipo de la Autoridad de agua repare una tubería principal rota en una calle cercana.

Algunas sustancias dañinas del que deben usar cautelosamente son los productos químicos que son utilizados para eliminar malezas, insectos o fertilizantes del césped. El limpiador utilizado en el fregadero de la cocina puede ser peligroso si se ingiere, al igual que las bacterias en el agua de una piscina o cama de agua.

Mantener el agua potable libre de contaminantes es muy fácil. Los siguientes pasos le ayudarán a proteger su agua potable:

- Nunca sumerja mangueras en baldes, piscinas, bañeras o fregaderos. Mantenga el extremo de la manguera libre de posibles contaminantes.
- No utilice accesorios de pulverización sin un dispositivo de prevención de retorno.
- Adquirir e instalar dispositivos de prevención de reflujo de bajo costo para todos los grifos de rosca alrededor de su casa. Están disponibles en las ferreterías y los centros de hacer reformas a su casa.

La oficina de Recursos Hídricos y Servicios Públicos del Condado de Volusia se complace en presentar el Informe Anual de Calidad de Agua Potable. Este informe está diseñado para informarle a nuestros consumidores de la calidad del agua que reciben y consumen diariamente. Este reporte esta disponible en español para el beneficio de nuestros consumidores de habla hispana. Nuestra meta principal es proveerle a todos con un suministro de agua limpia y pura, y que entiendan y estén al tanto de nuestros esfuerzos diarios por proteger nuestros recursos de agua y mantener la calidad de esta a un grado que sobrepasa las regulaciones federales y estatales para agua potable. La SDWA, conocida en inglés-("The Safe Drinking Water Act")- ha sido la regulación principal en asegurar que la salud pública y su seguridad sea protegida aun en los suministros de agua potable a través de la nación. El informe de la calidad del agua se les enviará a todos los consumidores una vez al año. Este informe es una provisión de la enmienda de SDWA de 1996, con la intención de proveer a nuestros consumidores con la mejor información posible sobre la calidad del agua potable. Este informe muestra nuestros resultados de la calidad de agua y lo que éstos significan. Aquí en el Condado de Volusia nuestra fuente primaria de agua potable es el acuífero de Florida. El acuífero de Florida es un lente de agua localizada bajo la roca subterránea del noreste de Florida. Toda planta de tratamiento de agua del condado de Volusia utiliza los pozos para extraer agua del acuífero. Dos pozos profundos son los que suministran el agua de la urbanización New Hope. El cloro líquido se añade al agua cruda para mantener el sistema de la distribución libre de bacterias patogénicas . Las oficina de Recursos Hídricos y Servicios Públicos del Condado de Volusia monitorea el agua rutinariamente para detectar contaminantes según las leyes Federales y del Estado, las ordenanzas, y las regulaciones. Excepto donde se indica de otro modo, este informe se basa en los resultados de nuestro monitoreo por el período desde el primero de enero 2010 al 31 del diciembre 2010. Los resultados son de las pruebas más recientes.

En esta tabla usted encontrará muchos términos y abreviaciones con los que quizás no esté familiarizado. Para ayudarlo a entender mejor estos términos, nosotros hemos proporcionado las siguientes definiciones:

No detectable (ND) – que la substancia no fue encontrada por el análisis del laboratorio.

Las partes por millón (ppm) o los Miligramos por litro (mg/L) - una parte por millón corresponde a un minuto en dos años o un solo centavo en \$10,000.

Las partes por billón (ppb) o Microgramos por litro - una parte de mil millones corresponde a un minuto en 2,000 años, o en un solo centavo en \$10,000,000.

Pico curies por litro (pCi/L) - pico curies por litro es una medida de radioactividad en el agua.

Nivel (AL) de acción - la concentración de un contaminante que, si excedió, el tratamiento de disparadores u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual o MRDL - El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Allí convence la evidencia que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbiales.

Nivel Objetivo Máximo de Desinfectante Residual o MRDLG - El nivel de un desinfectante de agua potable bajo el cual no se conocen o esperan riesgos a la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbiales.

Nivel máximo de Contaminante- El "el Máximo Permitido" (MCL) es el nivel más alto de un contaminante que es permitido beber agua. MCLs se establecen lo más cerca de los MCLGs posible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel Objetivo Máximo de Contaminante - La meta u objetivo(MCLG) es el nivel de un contaminante en agua potable bajo el cual no se conocen o esperan riesgos de salud. MCLGs tiene en cuenta un margen de seguridad.

TABLA DE RESULTADOS DE ANALISIS							
Contaminante (unidad de medida)	Fecha de Análisis (mes/año)	Infracción de MCLE Sí/No	Nivel Detectado	Intérvalo de Resultados	MCLG	MCL	Fuente probable de Contaminación
Contaminantes Radioactivos							
Alfa (pCi/L)	02/2009	N	2.1	No aplica	0	15	La erosión del Depósito Natural
Radio 226 + 228 o radio combinado (pCi/L)	02/2009	N	0.3	No aplica	0	5	La erosión de Depósitos Naturales
Contaminantes Inorgánicos							
Bario (ppm)	02/2009	N	0.017	No aplica	2	2	Descarga de desperdicios de taladrado; la descarga de refinerías de metal; la erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	02/2009	N	0.12	No aplica	4	4	Erosión de depósitos naturales, aditivo del agua que desarrolla dientes fuertes, descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio. Aditivo del agua que promueve dientes fuertes a niveles óptimos entre 0.7 y 1.3 ppm
Nitrato (como Nitrógeno) (ppm)	02/2010	N	0..23	No aplica	10	10	Deperdicios del uso de abono; lixiviación de tanques sépticos, el agua residual; la erosión de depósitos naturales
Sodio (ppm)	03/2010	N	17	No aplica	No aplica	160	Intrusión de agua salada, lixiviación de la tierra
Contaminante (unidad de medida)	Fecha de Análisis (mes/año)	Infracción de MCLE Sí/No	Nivel Detectado	Intérvalo de Resultados	MCLG o MRDLG	MCL o MRDL	Fuente probable de Contaminación
Etapa 1 Desinfectantes y derivados de la Desinfección							
Acidos Haloacéticos (cinco) (HAA5)	02/2010, 04/2010, 08/2010, 10/2010	N	60	27.2 - 63.7	No aplica	60	Los derivados de la desinfección de agua potable.
TTHM (Trihalomeano	02/2010, 04/2010, 08/2010, 10/2010	Y	85	35.0 - 118.0	No aplica	80	Los derivados de la desinfección de agua potable.
Cloro (ppm)	01/2010 -12/2010	N	1.6	0.7 - 1.6	MRDLG = 4	MRDL = 4.0	Aditivo del agua usado para controlar microbios.
Etapa 2 Desinfectantes y derivados de la Desinfección del estudio IDSE							
Acidos Haloacéticos (cinco) (HAA5)	04/2009 - 1/2010	N	75.1	65.6 - 75.1	No aplica	60	Los derivados de la desinfección de agua potable.
TTHM (Trihalometan	04/2009 - 1/2010	N	83.6	69 - 83.6	No aplica	80	Los derivados de la desinfección de agua potable.
Contaminante (unidad de medida)	Fecha de Análisis (mes/año)	Infracción de MCLE Sí/No	Resultado del 90 Percentil	Núm. de sitios de Muestras que	MCLG	AL (Nivel de Acción)	Fuente probable de Contaminación
Plomo y Cobre (Agua potable)							
Cobre (en agua potable) (ppm)	06/2009	N	0.25	Ninguno	1.3	1.3	La corrosión en plomería residencial; la erosión de depósitos naturales; lixiviación de preservativos de madera
Plomo (en agua potable) (ppb)	06/2009	N	8.6	Uno	0	15	La corrosión en plomería residencial; la erosión de depósitos naturales.

Los derivados de la Desinfección de la Evaluación Inicial del Sistema de Distribución Gubernam la Etapa 2 (IDSE) - IDSE es un estudio realizado una sola vez por sistemas de agua para identificar la localización de sistemas de distribución con concentraciones potencialmente altas de trihalometanos (TTHMs) y ácidos de haloacéticos (HAA5s).

Controlamos constantemente para varios componentes en el suministro de agua para encontrar todos requisitos regulativos. MCL's se pone en niveles muy rigurosos. Para entender los atertus de la salud posible descrito para muchos componentes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de aqua todos los días de agua en el nivel de MCL para una vida para tener un en una millón de oportunidad de tener los efectos descritos de la salud.

En el tercer trimestre (julio-septiembre) de 2010 New Hope Villas estuvo en violación por los niveles de trihalometanos (THMs) que excedió el MCL. El MCL para TTHM se basa en un promedio anual de 12 meses. El más alto promedio anual del período de la muestra se incluye en la tabla resultados del análisis. Los trabajos comenzarán a principios de 2012 para diseñar y construir un proceso de tratamiento para eliminar materia orgánica en el suministro de agua que están contribuyendo al aumento de los niveles de THM. Hasta que se complete la construcción, vamos a seguir manteniendo un programa agresivo de limpieza para disminuir los niveles de THM y mantener la calidad del agua. Los efectos de los (TTHMs): Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar problemas con el hígado, los riñones o sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer. Desde que hemos iniciado nuestro plan de limpieza, no hemos excedido el MCL para TTHMs. Estamos vigilando continuamente para TTHMs durante el 2011.

Si presente, los niveles elevados del plomo pueden causar problemas de salud serios, sobre todo para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable viene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y de plomería residencial. El Condado de Volusia es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en plomería residencial. Cuando la llave de agua no se ha usado por varias horas, usted puede minimizar el potencial para la exposición de plomo limpiando con agua su grifo entre 30 segundos a 2 minutos antes de usar para beber y cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, usted puede hacer un análisis del agua. La información sobre plomo en agua potable, métodos de análisis, y pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición está disponible de la Línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en ww.epa.gov/safewater/lead.

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, EPA prescribe las reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas públicos de agua. La Administración de Alimentos y Drogas de los E.E.U.U. (el FDA, por sus siglas en inglés) establece los límites para los contaminantes en el agua embotellada, la cual debe proporcionar la misma protección para la salud pública. La presencia de contaminantes no precisamente indica que el agua posea un riesgo de salud. Pueden obtener mas información sobre los contaminantes y los efectos de salud posibles al llamar al EPA’s Safe Drinking Water Hotline a 1-800-426-4791.